

DE ORIGINAL EU-/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL EU/CE DECLARATION OF CONFORMITY | **BG** ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | **DA** OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE EU-/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING | **FI** ALKUPERÄISEN EU-/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KÄÄNNÖS | **FR** TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE ORIGINALE | **IT** TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE ORIGINALE | **HR** PRIJEVOD IZVORNE EU/EZ IZJAVE O SUKLADNOSTI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE EU-/EG-CONFORMITEITSVERKLARING | **NO** OVERSETTELSE AV ORIGINAL EU-/EF-SAMSVARERKLÆRING | **PL** TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE | **PT** TRADIÇÃO DA DECLARAÇÃO UE/CE DE CONFORMIDADE ORIGINAL | **RO** TRADUCEREA DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE UE/CE | **SV** ÖVERSÄTTNING AV EU-/EG-ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARINGEN I ORIGINAL | **SK** PREKLAD ORIGINÁLNEHO VYHLÁSENIA EÚ/ES O ZHODE | **SL** PREVOD ORIGINALNE IZJAVE EU/ES O SKLADNOSTI | **ES** TRADUCCIÓN DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE ORIGINAL | **CS** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ | **HU** AZ EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

DE Name und Anschrift des Herstellers | **EN** Name and address of the manufacturer | **BG** Име и адрес на производителя | **DA** Fabrikantens navn og adresse | **FI** Valmistajan nimi ja osoite | **FR** Nom et adresse du fabricant | **IT** Nome e indirizzo del produttore | **HR** Naziv i adresa proizvođača | **NL** Naam en adres van de fabrikant | **NO** Produsentens navn og adresse | **PL** Nazwa i adres producenta | **PT** Nome e morada do fabricante | **RO** Numele și adresa producătorului | **SV** Tillverkarens namn och adress | **SK** Meno a adresa výrobcu | **SL** Ime in naslov proizvajalca | **ES** Nombre y dirección del fabricante | **CS** Název a adresa výrobce | **HU** A gyártó neve és címe

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte | **EN** We declare under our sole responsibility that the products mentioned | **BG** Декларираме единствено на наша отговорност, че посочените продукти | **DA** Vi erklærer hermed på eget ansvar, at de anførte produkter | **FI** Vakuutamme omalla vastuullamme, että mainitut tuotteet | **FR** Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que les produits mentionnés | **IT** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti menzionati | **HR** Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da su navedeni proizvodi | **NL** Hierbij verklaren wij op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten | **NO** Vi erklærer under vårt eget ansvar at de nevnte produktene | **PL** Oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że wymienione produkty | **PT** Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que os produtos mencionados | **RO** Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate | **SV** Vi förklarar under ensamt ansvar att de nämnda produkterna | **SK** Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že uvedené výrobky | **SL** Na lastno odgovornost izjavljamo, da navedeni izdelki | **ES** Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que los citados productos | **CS** Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výše uvedené produkty | **HU** Mi saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a nevezett termékek

DE Marke | **EN** Brand | **BG** Марка | **DA** Mærke | **FI** Merkki | **FR** Marque | **IT** Marchio | **HR** Marka | **NL** Merk | **NO** Merke | **PL** Marka | **PT** Marca | **RO** Marcă | **SV** Märke | **SK** Značka | **SL** Znamka | **ES** Marca | **CS** Značka | **HU** Márka

HOLEX

DE Artikelnummer | **EN** Article number | **BG** Номер на артикула | **DA** Artikelnummer | **FI** Tuotenumero | **FR** Codes articles | **IT** Codice articolo | **HR** Broj artikla | **NL** Artikelnummer | **NO** Artikkelnummer | **PL** Numer artykułu | **PT** Número de artigo | **RO** Număr articol | **SV** Artikelnummer | **SK** Číslo položky | **SL** Številka predmeta | **ES** Número de artículo | **CS** Číslo artiklu | **HU** Cikkszám

091439

DE Größe | **EN** Size | **BG** Размер | **DA** Størrelse | **FI** Koko | **FR** Réf. | **IT** Dim. | **HR** Veličina | **NL** Maat | **NO** Størrelse | **PL** Rozmiar | **PT** Tamanho | **RO** Mărime | **SV** Storlek | **SK** Veľkosť | **SL** Velikost | **ES** Tamaño | **CS** Velikost | **HU** Méret

ONE

DE Handelsbezeichnung | **EN** Trade name | **BG** Търговско наименование | **DA** Handelsbetegnelse | **FI** Kauppanimi | **FR** Désignation commerciale | **IT** Denominazione commerciale | **HR** Komercijalni naziv | **NL** Handelsbenaming | **NO** Handelsbetegnelse | **PL** Nazwa handlowa | **PT** Designação comercial | **RO** Denumire comercială | **SV** Handelsbeteckning | **SK** obchodné označenie | **SL** Trgovsko ime | **ES** Denominación comercial | **CS** Obchodní označení | **HU** Kereskedelmi megnevezés

DE Schweißer-Kappe | **EN** Welder's cap | **BG** Шапка за заваряване | **DA** Svejsehætte | **FI** Hitsajaan lakki | **FR** Casquette de soudeur | **IT** Cappuccio da saldatore | **HR** Kapa za varioce | **NL** Kap voor lassers | **NO** Sveisecaps | **PL** Czapka spawalnicza | **PT** Touca de soldador | **RO** Capac de sudor | **SV** Svetsarkåpa | **SK** Zváračská čapica | **SL** Kapa za varilce | **ES** Capuchón de soldador | **CS** Svářečská čepice s kšiltem | **HU** Hegesztő sapka

DE Allgemeine Bezeichnung | **EN** General designation | **BG** Общо наименование | **DA** Generel betegnelse | **FI** Yleinen nimitys | **FR** Désignation générale | **IT** Denominazione generale | **HR** Opći opis | **NL** Algemene aanduiding | **NO** Allmenn betegnelse | **PL** Opis ogólny | **PT** Designação geral | **RO** Denumire generală | **SV** Allmän beteckning | **SK** všeobecné označenie | **SL** Splošno poimenovanje | **ES** Nombre general | **CS** Obecné označení | **HU** Általános megnevezés

DE Schweißerschutz-Kopfschutz | **EN** Welder's head protection | **BG** Защита за главата при заваряване | **DA** Svejsebeskyttelse-hovedbeskyttelse | **FI** Hitsajaan pääsuojus | **FR** Protection de la tête pour soudeurs | **IT** Protezione per la testa per saldatore | **HR** Zaštita glave za varenje | **NL** Hoofdbescherming voor lassers | **NO** Sveisevern - hodebeskyttelse | **PL** Ochrona głowy dla spawaczy | **PT** Proteção para a cabeça para soldador | **RO** Protecție a capului la sudură | **SV** Svetsarskydd -huvudskydd | **SK** Ochrana hlavy pri zváraní | **SL** Zaščita glave za varilce | **ES** Protección para la cabeza de soldadura | **CS** Svářečská ochrana hlavy | **HU** Hegesztő fejtédő

DE Funktionsbeschreibung | **EN** Function description | **BG** Описание на функционирането | **DA** Funktionsbeskrivelse | **FI** Toiminnan kuvaus | **FR** Description fonctionnelle | **IT** Descrizione delle funzioni | **HR** Opis funkcije | **NL** Functiebeschrijving | **NO** Funksjonsbeskrivelse | **PL** Opis działania | **PT** Descrição do funcionamento | **RO** Descriere funcțională | **SV** Funktionsbeskrivning | **SK** Popis funkcie | **SL** Opis delovanja | **ES** Descripción de funciones | **CS** Funkční popis | **HU** Működés leírása

DE Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren | **EN** Protective clothing for use in welding and similar processes | **BG** Защитно облекло за заваряване и сродните му методи | **DA** Beskyttelsesbeklædning til brug ved svejsning og tilsvarende processer | **FI** Suojavaatteet hitsaukseen ja siihen liittyviin menettelyihin | **FR** Vêtements de protection pour soudage et techniques connexes | **IT** Abbigliamento di protezione per la saldatura e i procedimenti connessi | **HR** Zaštitna odjeća za varenje i povezane postupke | **NL** Beschermende kleding voor lassen en soortgelijke methoden | **NO** Verneklær for sveising og beslektede metoder | **PL** Odzież ochronna do spawania i procesów pokrewnych | **PT** Vestuário de proteção para soldagem e processos relacionados | **RO** Îmbrăcăminte de protecție pentru sudare și procese aferente | **SV** Skyddskläder för svetsning och liknande arbetsmetoder | **SK** Ochranný odev na zváranie a súvisiace procesy | **SL** Zaščitna oblačila za varjenje in sorodne postopke | **ES** Ropa protectora para soldadura y procesos similares | **CS** Ochranný oblek pro svařování a podobné metody zpracování | **HU** Védőruházat hegesztéshez és hasonló eljárásokhoz

DE allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten europäischen Harmonisierungsvorschriften entsprechen | **EN** comply with all relevant provisions of the directives and regulations listed below | **BG** съответстват на всички релевантни разпоредби на долупосочените европейски правила за хармонизиране | **DA** opfylder alle gældende bestemmelser i de herunder nævnte europæiske harmoniseringsforskrifter | **FI** ovat jäljempänä mainittujen eurooppalaisten yhdenmukaistamissäännösten asiaa koskevien määräysten | **FR** sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des règles d'harmonisation européennes ci-après | **IT** soddisfano tutte le disposizioni pertinenti della legislazione europea in materia di armonizzazione elencate di seguito | **HR** u skladu sa svim relevantnim odredbama dolje navedenih europskih harmonizacijskih propisa | **NL** aan alle relevante bepalingen van de hierna vermelde Europese harmonisatievoorschriften voldoen | **NO** overholde alle relevante bestemmelser i de europeiske forskriftene om harmonisering som er listet opp nedenfor | **PL** spełniają wszystkie odnośne wymagania określone w wymienionych poniżej europejskich przepisach harmonizujących | **PT** estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis dos regulamentos europeus de harmonização indicados em seguida | **RO** corespund tuturor dispozițiilor aplicabile ale legislației europene de armonizare menționate în cele ce urmează | **SV** uppfyller alla gällande bestämmelser i nedan uppräknade europeiska harmoniseringsföreskrifter |

SK spĺňajú všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených európskych harmonizačných predpisov | **SL** izpolnjujejo vse veljavne določbe spodaj navedene evropske harmonizacijske zakonodaje | **ES** cumplen todas las disposiciones aplicables de las siguientes reglas europeas armonizadas | **CS** spĺňují všechna příslušná ustanovení níže uvedených evropských harmonizačních předpisů | **HU** az alábbiakban felsorolt európai harmonizációs előírások minden ide vonatkozó rendelkezésének eleget tesznek

DE Angewandte EU-/EG-Richtlinien | **EN** Applied EU/EC directives | **BG** Приложени директиви на ЕС/ЕО | **DA** Anvendte EU-/EF-direktiver | **FI** Sovelletut EU-/EY-direktiivit | **FR** Directives UE/CE appliquées | **IT** Direttive applicate CE / UE | **HR** Primijenjene EU/EZ smjernice | **NL** Toegepaste EU-/EG-richtlijnen | **NO** Brukte EU / EF-direktiver | **PL** Zastosowane dyrektywy UE/WE | **PT** Diretivas UE/CE aplicadas | **RO** Directive UE/CE aplicate | **SV** Tillämpade EU-/EG-direktiv | **SK** Uplatňované smernice EÚ/ES | **SL** Uporabljene direktive EU/ES | **ES** Directivas UE/CE aplicadas | **CS** Použité směrnice EU/ES | **HU** Alkalmazott EU/EK irányelvek

(EU) 2016/425

DE und mit folgenden Normen übereinstimmen. | **EN** and conform to the following standards. | **BG** и на следните стандарти. | **DA** og er i overensstemmelse med følgende standarder. | **FI** ja seuraavien standardien mukaisia. | **FR** et satisfait aux normes suivantes. | **IT** nonché i seguenti standard. | **HR** i sa dolje navedenim normama. | **NL** en in overeenstemming zijn met de volgende normen. | **NO** og overholde følgende standarder. | **PL** i są zgodne z poniższymi normami. | **PT** e com as seguintes normas. | **RO** și sunt în conformitate cu următoarele standarde. | **SV** och överensstämmer med följande normer. | **SK** a sú v súlade s týmito normami. | **SL** in standardov. | **ES** y corresponden a las siguientes normas. | **CS** a následující normy. | **HU** és a következő szabványoknak megfelelnek.

DE Angewandte Normen | **EN** Applied standards | **BG** Приложени стандарти | **DA** Anvendte standarder | **FI** Sovelletut standardit | **FR** Normes appliquées | **IT** Normative applicate | **HR** Primijenjene norme | **NL** Toegepaste normen | **NO** Anvendte standarder | **PL** Zastosowane normy | **PT** Normas aplicadas | **RO** Standarde aplicate | **SV** Tillämpade normer | **SK** Uplatňované normy | **SL** Uporabljeni standardi | **ES** Normas aplicadas | **CS** Použité normy | **HU** Alkalmazott szabványok

EN ISO 13688:2013+A1:2021, EN ISO 11611:2015

DE EN 11611: Klasse 1 A1+A2 | **EN** EN 11611: Class 1 A1+A2 | **BG** EN 11611: Клас 1 A1+A2 | **DA** EN 11611: Klasse 1 A1+A2 | **FI** EN 11611: luokka 1 A1+A2 | **FR** EN 11611 : classe 1 A1+A2 | **IT** EN 11611: Classe 1 A1+A2 | **HR** EN 11611: Razred 1 A1+A2 | **NL** EN 11611: Klasse 1 A1+A2 | **NO** EN 11611: Klasse 1 A1+A2 | **PL** EN 11611: klasa 1 A1+A2 | **PT** EN 11611: classe 1 A1+A2 | **RO** EN 11611: Clasa 1 A1+A2 | **SV** EN 11611: Klass 1 A1+A2 | **SK** EN 11611: Trieda 1 A1+A2 | **SL** EN 11611: Razred 1 A1+A2 | **ES** EN 11611: Clase 1 A1+A2 | **CS** EN 11611: Třída 1 A1+ A2 | **HU** EN 11611: 1 A1+A2 kategória

DE Die notifizierte Stelle | **EN** The Notified Body | **BG** Нотифицираният орган | **DA** Det bemyndigede organ | **FI** Ilmoitettu laitos | **FR** L'organisme notifié | **IT** L'organismo notificato | **HR** Prijavljeno tijelo | **NL** De aangemelde instantie | **NO** Teknisk kontrollorgan | **PL** Jednostka notyfikowana | **PT** O organismo notificado | **RO** Organismul notificat | **SV** Det anmälda organet | **SK** Notifikovaný orgán | **SL** Priglašeni organ | **ES** El organismo notificado | **CS** Notifikovaná osoba | **HU** A tanúsító szervezet

DE Notifizierte Stelle | **EN** Notified Body | **BG** Нотифициран орган | **DA** Bemyndiget organ | **FI** Ilmoitettu laitos | **FR** Organisme notifié | **IT** Organismo notificato | **HR** Prijavljeno tijelo | **NL** Aangemelde instantie | **NO** Teknisk kontrollorgan | **PL** Jednostka notyfikowana | **PT** Organismo notificado | **RO** Organism notificat | **SV** Anmält organ | **SK** Notifikovaný orgán | **SL** Priglašeni organ | **ES** Organismo notificado | **CS** Notifikovaná osoba | **HU** A tanúsító szervezet

Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG

DE Kennnummer | **EN** ID number | **BG** Идентификационен номер | **DA** Identifikationsnummer | **FI** Tunnistenumero | **FR** Numéro d'identification | **IT** Numero di identificazione | **HR** Identifikacijski broj | **NL** Identificatienummer | **NO** Identifikasjonsnummer | **PL** Numer identyfikacyjny | **PT** Número de identificação | **RO** Cod numeric | **SV** Identitetsnummer | **SK** Identifikačné číslo | **SL** Identifikacijska številka | **ES** Número de identificación | **CS** Identifikační číslo | **HU** Azonosító szám

0555

DE Anschrift | **EN** Address | **BG** Адрес | **DA** Postadresse | **FI** Osoite | **FR** Adresse | **IT** Recapito | **HR** Naslov | **NL** Adres | **NO** Postadresse | **PL** Adres korespondencyjny | **PT** Morada | **RO** Adresa | **SV** Address | **SK** Adresa | **SL** Naslov | **ES** Dirección postal | **CS** Adresa | **HU** Levelezési cím

Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany

DE hat die Baumusterprüfung durchgeführt und die folgende Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt | **EN** has carried out the type examination and issued the following type examination certificate | **BG** извърши изследването на типа и издаде следния сертификат за изследване на типа | **DA** har gennemført typeafprøvningen og udstedt den følgende typeafprøvningsattest | **FI** on suorittanut tyyppitarkastuksen ja laatinut seuraavan tyyppitarkastustodistuksen | **FR** a effectué l'examen de type et a délivré l'attestation d'examen de type suivante | **IT** ha effettuato l'esame del tipo e rilasciato il seguente attestato di certificazione | **HR** je izvršilo pregled tipa i izdalo sljedeću potvrdu o pregledu tipa | **NL** heeft het typeonderzoek uitgevoerd en de volgende verklaring van typeonderzoek afgegeven | **NO** har gjennomført en kontroll for typegodkjenning og utstedt følgende typegodkjenningssertifikat | **PL** przeprowadziła badanie typu i wystawiła poniższe świadectwo badania typu | **PT** realizou o exame de tipo e emitiu o seguinte certificado de exame de tipo | **RO** a efectuat examinarea de tip și a emis următorul certificat de tip | **SV** har genomfört typgodkännandeprovningen och utfärdat följande typgodkännande | **SK** vykonal skúšku typu a vystavil toto potvrdenie o skúške typu | **SL** je opravil pregled tipa in izdal naslednje potrdilo o pregledu tipa. | **ES** ha llevado a cabo el examen de tipo y ha emitido la siguiente certificación | **CS** provedla přezkoušení typu a vydala toto osvědčení o přezkoušení typu | **HU** elvégezte a típusvizsgálatot és a következő típusvizsgálat igazolást állította ki

DE Baumusterprüfbescheinigung | **EN** Type test certification | **BG** Сертификат за типово изпитване | **DA** Typeafprøvningsattest | **FI** Tyyppitarkastustodistus | **FR** Attestation d'examen de type | **IT** Attestato di certificazione | **HR** Potvrda o tipskom ispitivanju | **NL** Verklaring van typeonderzoek | **NO** Typegodkjenning | **PL** Świadectwo badania typu | **PT** Certificado de exame de tipo | **RO** Certificat de examinare de tip | **SV** Typgodkännandeintyg | **SK** Osvedčenie o typovej skúške | **SL** Potrdilo o pregledu tipa | **ES** Certificación de examen de tipo | **CS** Osvědčení o přezkoušení typu | **HU** Típusvizsgálati igazolás

23.1.12.1162

München , 30.10.2023



Eckert Alexander

DE Geschäftsführer | **EN** Managing Director | **BG** Управител | **DA** Adm. direktør | **FI** Toimitusjohtaja | **FR** Directeur | **IT** Amministratore delegato | **HR** Direktor | **NL** Directeur | **NO** Administrerende direktør | **PL** Dyrektor zarządzający | **PT** Administrador | **RO** Director general | **SV** V D | **SK** Konateľ | **SL** Generalni direktor | **ES** Gerente | **CS** Jednatel | **HU** Ügyvezető